

TRIX
H0



Modell der Dampflok BR 50
22781

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Sommaire :	Page
Informationen zum Vorbild	4	Informations concernant la locomotive réelle	5
Betriebshinweise	6	Remarques sur l'exploitation	6
Sicherheitshinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	10
Wichtige Hinweise	8	Information importante	10
Funktionen	8	Fonctionnement	10
Ergänzendes Zubehör	16	Accessoires complémentaires	16
Wartung und Instandhaltung	19	Entretien et maintien	19
Ersatzteile	25	Pièces de rechange	25

Table of Contents:	Page	Inhoudsopgave:	Pagina
Information about the prototype	4	Informatie van het voorbeeld	5
Information about operation	6	Opmerkingen over de werking	6
Safety Notes	9	Veiligheidsvoorschriften	11
Important Notes	9	Belangrijke aanwijzing	11
Functions	9	Functies	11
Complementary accessories	16	Aanvullende toebehoren	16
Service and maintenance	19	Onderhoud en handhaving	19
Spare Parts	25	Onderdelen	25

Indice de contenido:	Página	Innehållsförteckning:	Sida
Instrucciones de uso	6	Driftanvisningar	6
Aviso de seguridad	12	Säkerhetsanvisningar	14
Notas importantes	12	Viktig information	14
Funciones	12	Funktioner	14
Accesorios complementarios	16	Ytterligare tillbehör	16
El mantenimiento	19	Underhåll och reparation	19
Recambios	25	Reservdelar	25

Indice del contenido:	Pagina	Indholdsfortegnelse:	Side
Avvertenze per il funzionamento	6	Brugsanvisninger	6
Avvertenze per la sicurezza	13	Vink om sikkerhed	15
Avvertenze importanti	13	Vigtige bemærkninger	15
Funzioni	13	Funktioner	15
Accessori complementari	16	Ekstra tilbehør	16
Manutenzione ed assistere	19	Service og reparation	19
Pezzi di ricambio	25	Reservedele	25

Informationen zum Vorbild

Als letzte sogenannte „Einheitsdampfloks“ entstanden kurz vor Beginn des Zweiten Weltkriegs die Maschinen der Baureihe 50. Im April 1937 beauftragte das Reichsverkehrs-Ministerium (RVM) das Reichsbahn-Zentralamt (RZA) mit dem Entwurf einer leistungsfähigen Güterzuglokomotive für Nebenbahnen unter anderem als Ersatz für die Eh2-Güterzugdampfloks der Reihe 57.10-40 (preußische G 10). Sie sollte in der Ebene einen mittelschweren Güterzug ziehen, Gleisbögen mit 140 m Halbmesser befahren können und mit rund 15 t Radsatzfahrmasse auch auf Nebenbahnen mit leichtem Oberbau problemlos einsetzbar sein. Als Höchstgeschwindigkeit erschienen 80 km/h ausreichend. Da an vielen Endbahnhöfen entweder gar keine Drehscheiben waren oder die vorhandenen zu kurz, sollte die Maschine aber in beiden Richtungen gleich schnell sein. Daher sah man für den Tender zum Schutz des Lokpersonals bei Rückwärtsfahrt eine Schutzwand vor. Das RZA plante zunächst eine 1'D-Lokomotive (Baureihe 46), weil man einer 1'E weder die geforderte hohe Rückwärtsgeschwindigkeit noch die erforderliche Zughakenleistung zutraute. Mit dieser Maschine waren aber die geforderten Radsatzlasten nicht zu erreichen und so blieb nur die Konstruktion eines Fünfkupplers mit Vorlaufradsatz. Somit lieferte Henschel von April bis Juli 1939 die ersten zwölf Lokomotiven mit Stahlfeuerbüchse, legiertem Stahl als Kesselbaustoff, einem Zweizylinder-Heißdampftriebwerk mit Wagner-Überhitzer sowie 16 bar Kesselüberdruck. Die so entstandene Baureihe 50 sollte alsbald die glücklichste Konstruktion der Deutschen Reichsbahn werden, denn die rund 1.600 PS starke und 80 km/h schnelle Maschine entwickelte sich schnell zu einer universell einsetzbaren, robusten und zuverlässigen Lokomotive.

Information about the Prototype

The class 50 locomotive came into being shortly before the start of World War II as the last of the so-called “standard design steam locomotives”. In April of 1937 the Reich Transportation Ministry (RVM) charged the German State Railroad Central Office (RZA) with the design of a powerful freight locomotive for branch lines, among other things, as a replacement for the class 57.10-40 (Prussian G 10) 0-10-0 freight steam locomotives. It had to be able to pull a medium weight train on flat terrain, negotiate curves with a radius of 140 meters / approximately 460 feet, and be usable with about a 15 metric ton wheel load on branch lines with less than ideal roadbed. A suitable maximum speed appeared to be 80 km/h / 50 mph. Since many end terminals had no turntable or one that was too short, this locomotive had to be able to go at the same speed in both directions. For that reason a protective wall was planned for the tender to protect the locomotive crew when running in reverse. The RZA initially planned a 2-8-0 locomotive (class 46) because no faith was placed in a 2-10-0 design for the required high speed in reverse and the necessary tractive effort. The required wheel loads could not be reached with a 2-8-0 design, so the design remained with a locomotive with 5 driving axles and a pilot truck. From April to July of 1939 Henschel delivered the first twelve locomotives with a steel firebox, alloy steel for the boiler plating, a two-cylinder, super heated steam running gear layout with a Wagner super heater as well as 232 pounds per square inch boiler excess pressure. The class 50 that came out of this was soon destined to become the German State Railroad's most successful design, because this locomotive with its approximately 1,600 horsepower and 80 km/h / 50 mph speed quickly became a general-purpose, sturdy, reliable unit.

Informations concernant la locomotive réelle

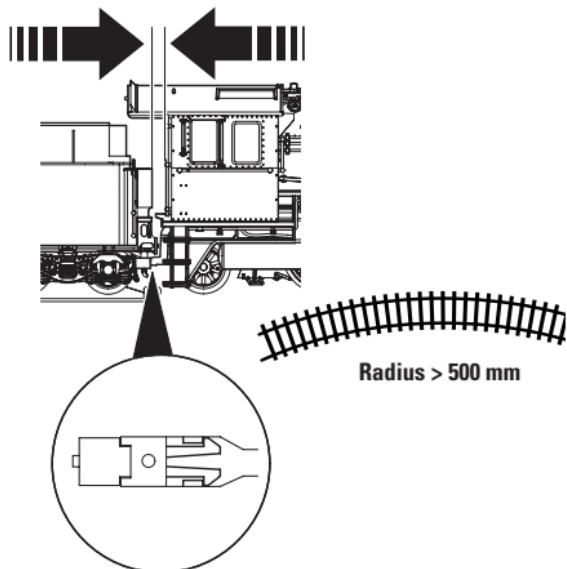
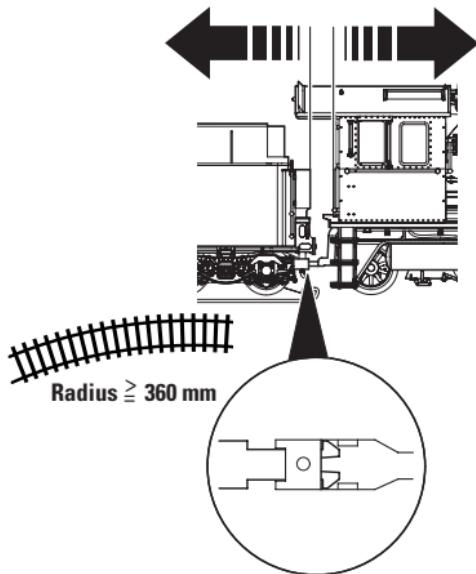
En tant que dernière «Locomotive à vapeur» dite «aux composants partagés», c'est peu de temps avant le début de la deuxième guerre mondiale que furent créées les machines de la Série 50. En avril 1937, le Ministère des transports du Reich (RVM) donna mission à l'administration centrale de la Reichsbahn (RZA) de concevoir une locomotive puissante pour trains de marchandises circulant sur des lignes secondaires, entre autres en remplacement de la locomotive à vapeur pour train de marchandises Eh2, de la Série 57.10-40 (G 10 prussienne). Elle devait tirer dans la plaine un train de marchandises de poids moyen, être capable d'emprunter des voies courbes d'un rayon de 140 m et pouvoir également être mise en œuvre sans difficultés, avec une masse par essieu d'environ 15 t, sur des lignes secondaires avec un matériel de voie léger. La vitesse maximale de 80 km/h apparut suffisante. Dans la mesure où dans de nombreuses gares terminales, soit aucune plaque tournante n'était disponible, soit celles-ci étaient trop courtes, la machine devait fonctionner à la même vitesse dans les deux sens. C'est la raison pour laquelle il fut prévu d'équiper le tender d'une paroi de protection en vue de protéger le personnel de conduite de la locomotive au moment de la marche arrière. L'administration centrale de la Reichsbahn prévit tout d'abord une locomotive 1'D (Série 46), car on doutait de l'aptitude d'une la 1'E à garantir aussi bien la grande vitesse exigée en marche arrière que la puissance nécessaire au crochet de traction. Avec cette machine, les charges d'essieu exigées ne pouvaient toutefois pas être atteintes et c'est ainsi qu'il ne restait que la possibilité de construire une locomotive à cinq essieux accouplés avec essieu monté avant. La Série 50 ainsi créée allait ensuite devenir la construction la plus heureuse de la Deutsche Reichsbahn, car la machine qui développait environ 1.600 CV et qui avait une rapidité d'environ 80 km/h est rapidement devenue une locomotive susceptible d'être mise en œuvre de manière universelle, robuste et fiable.

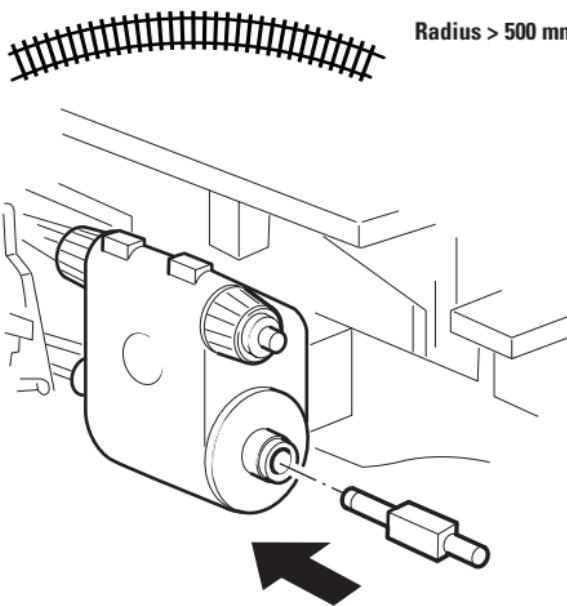
Informatie van het voorbeeld

De machines van de serie 50 ontstonden kort voor het begin van de Tweede Wereldoorlog als laatste zogenaamde “eenheidsstoomlocs”. In april 1937 ontving het Reichsbahn-Zentralamt (RZA) van het Reichsverkehrs-Ministerium (RVM) de opdracht om een krachtige goederenlocomotief voor nevenlijnen te ontwerpen. Deze moest onder andere de Eh2-goederenstoomlocs van de serie 57.10-40 (Pruisische G 10) gaan vervangen. De loc moest op het vlakke land een middelzware goederentrein kunnen trekken, bogen met een straal van 140 m doorrijden en met een belasting per as van ongeveer 15 ton ook probleemloos inzetbaar zijn op nevenlijnen met een lichte bovenbouw. Een maximumsnelheid van 80 km per uur zou voldoende zijn. Omdat op veel kopstations ofwel helemaal geen draaischijven ofwel te korte draaischijven aanwezig waren, moest de machine echter in beide richtingen dezelfde snelheid kunnen ontwikkelen. Daarom werd de tender van een wand voorzien, die het locomotieve personeel bij het achteruitrijden bescherming moest bieden. Het RZA plande in eerste instantie een 1'D-locomotief (serie 46), omdat men een 1'E noch de vereiste achteruitritsnelheid, noch het vereiste vermogen aan de trekhaak toevertrouwde. Met deze machine was het echter niet mogelijk om binnen de voorgeschreven belasting per as te blijven, dus bleef alleen de constructie van een vijfvooudig gekoppelde machine met vooras over. En zo leverde Henschel van april tot juli 1939 de eerste twaalf locomotieven met stalen vuurkist, een ketel van gelegeerd staal, een tweecilinder-oververhitteraandrijving met Wagner-oververhitter en een keteldruk van 16 bar. De zon ontstane serie 50 zou al snel als de meest succesvolle constructie van de Deutsche Reichsbahn worden, want de 80 km per uur rijdende machine met een vermogen van 1.600 pk ontwikkelde zich ras tot een universeel inzetbare, onverwoestbare en betrouwbare locomotief.



Kurzkupplung zwischen Lok und Tender verstellbar
Close coupling between locomotive and tender is adjustable
Attelage court réglable entre locomotive et tender
Kortkoppeling tussen loc en tender is verstelbaar
El enganche corto ajustable entre locomotora y ténder
Agancio corto regolabile tra locomotiva e tender
Kortkopplet mellan lok och tender kan regleras
Kortkobling mellem lok og tender indstillelig





Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Analog max. 15 Volt=, digital max. 22 Volt~.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 611 655 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktionen

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten vorgesehen.
- Diese Lokomotive ist mit einer Trix-Schnittstelle für Digitalbetrieb ausgestattet und kann mit dem Märklin-Fahrzeug-Decoder 60942/60945 nachgerüstet werden.
- Trix-Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).
- Befahrbarer Mindestradius 360 mm.
- Rauchsatz 7226 (Märklin) nachrüstbar - auch für den Analogbetrieb.



Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- Analog max. 15 volts DC, digital max. 22 volts AC.
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must not be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 611 655 interference suppression set is to be used for this purpose. The interference suppression set is not suitable for digital operation.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functions

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs.
- This locomotive comes equipped with a Trix connector for digital operation and can have the Märklin locomotive decoder 60942/60945 installed in it.
- Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an built-in engine decoder (Motor can be damaged!).
- Minimum radius for operation is 360 mm / 14-3/16"
- A 7226 (Märklin) smoke generator can be retrofitted to the locomotive - also for analog operation.



Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- Analogique 15 volts= max., digital 22 volts ~ max.
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 611 655. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Trix.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Fonctionnement

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu.
- Cette locomotive est équipée d'une interface Trix pour l'exploitation numérique et peut être équipée ultérieurement des décodeurs de véhicule Märklin 60942/60945.
- Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).
- Rayon minimal d'inscription en courbe 360 mm
- Installation ultérieure d'un générateur de fumée 7226 (Märklin) possible - également pour exploitation analogique.



Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- Analoog max. 15 Volt=, digitaal max. 22 Volt ~.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 611 655 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Trix handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functies

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijk-stroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars bestuurd worden.
- Deze locomotief is uitgerust met een Trix-stekkerbus voor digitaalbedrijf en kan voorzien worden van een Märklin-locdecoder 60942/60945.
- Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).
- Minimale te berijden radius: 360 mm
- Rookgenerator 7226 (Märklin) nadien in te bouwen - ook voor analoog bedrijf.



Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en el sistema que le corresponda.
- Analógicas máx. 15 voltios=, digitales máx. 22 voltios~.
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 611 655. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funciones

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales.
- Esta locomotora está equipada con una interfaz Trix para funcionamiento en Digital y puede equiparse posteriormente con los decoders para vehículos Märklin 60942/60945.
- Las locomotoras y automotores Trix que no tengan montado el decoder no deben circular en instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).
- Radio mínimo describible 360 mm
- Kit de humo equipable posteriormente, incluso para funcionamiento en modo analógico. (7226 Märklin)



Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve venire impiegata soltanto con un sistema di esercizio prestabilito a questo scopo.
- Analogico al max. 15 Volt~, digitale al max. 22 Volt~.
- Impiegare soltanto alimentatori „switching“ e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 611 655. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Trix.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funzioni

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua.
- Questa locomotiva è equipaggiata con un'interfaccia Trix per funzionamento digitale è può venire in seguito equipaggiata con i Decoder Märklin da motrici 60942/60945.
- I mezzi di trazione Trix non devono essere impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder da locomotive incorporato (può verificarsi un danneggiamento del motore!).
- Raggio minimo percorribile 360 mm
- Apparato fumogeno equipaggiabile in seguito - anche per il funzionamento analogico. (7226 Märklin)



Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med därtill avsett driftsystem.
- Använd endast nätradaptrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Analog max 15 Volt =, digital max 22 Volt ~.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- När den motorförsedda lokdelen ska köras med konventionell drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 611 655 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktion

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult på H0-tvåledarlikströmssystem (spår enligt NEM).
- Dessa lok är utrustade med ett Märklin-gränssnitt för digitaldrift och kan i efterhand förses med Trixfordonsdekodrar 60942/60945.
- Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift på digital-anlæg uden indbygget lokomotiv-decoder (Beskadigelse af motor er mulig!).
- Kan köras på en minsta radie av 360 mm
- Röksats 7226 (Märklin) kan monteras i efterhand - även för analogdrift.



Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun anvendes med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Analog maks. 15 volt=, digital maks. 22 volt~.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 611 655. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

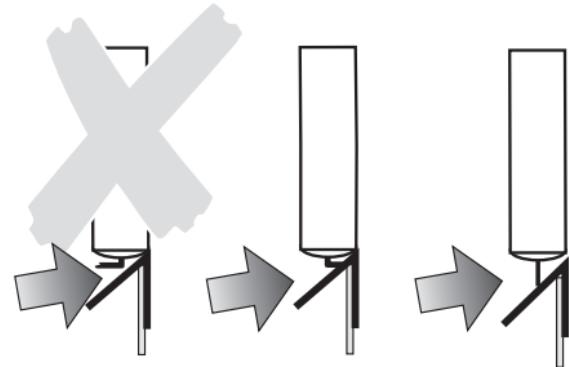
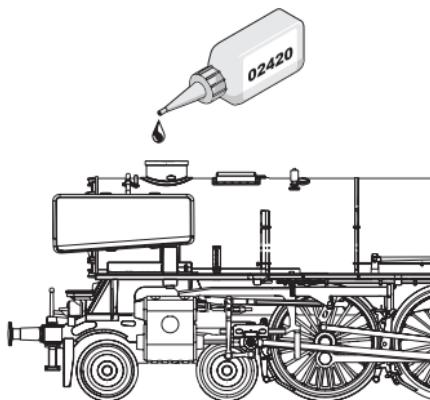
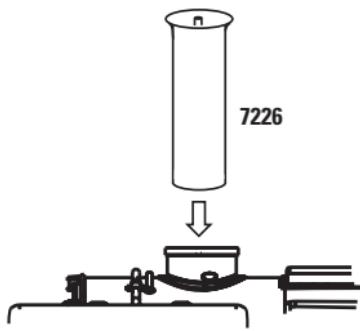
Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktioner

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toledejævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepulter.
- Dette lokomotiv er udstyret med en Märklin-grænseflade til digitaldrift og kan udvides med Trix-køretojsdekoderne 60942/60945.
- Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras utan inbyggd lokdekoder (Motorn kan skadas!).
- Farbar mindsteradius 360 mm
- Røggenerator 7226 (Märklin) kan eftermonteres – også til analogdrift.





Potentielle Fehlerquellen beim Rauchgenerator

- Der Rauchgenerator darf nur maximal halb mit Rauchöl gefüllt sein.
- Im Rauchgenerator darf sich keine Luftblase befinden.
- Der Anschlussdraht an der Unterseite des Rauchgenerators muss sicheren Kontakt zur Anschlussfeder im Lokomotiv-Fahrgestell besitzen. Notfalls Anschlussdraht entsprechend nebenstehender Zeichnung justieren.

Potential Problems with the Smoke Generator

- The smoke generator cannot be filled any more than halfway with smoke fluid.
- There should not be any air bubbles in the smoke generator.
- The connecting wire on the underside of the smoke generator must have a clean contact with the connection field in the locomotive's frame. When necessary, adjust the connecting wire according to the diagram next to this text.

Causes d'erreurs potentielles Avec le générateur fumigène

- Le générateur fumigène ne peut pas être rempli de liquide fumigène au-delà de la moitié du tube.
- Aucune bulle d'air ne peut se trouver dans le générateur fumigène.
- Le câble de raccordement raccordé à la face inférieure du fumigène doit posséder un contact sûr avec le ressort de connexion dans le châssis de la locomotive. En cas de besoin, ajustez le câble de connexion en vous conformant au schéma.

Potentiële storingsoorzaken bij rookgeneratoren

- De rookgenerator mag maximaal half met rookolie gevuld worden.
- In de rookgenerator mag zich geen luchtbel bevinden.
- De aansluitdraad aan de onderzijde van de rookgenerator moet een betrouwbaar contact maken met de contactveer in het locomotief onderstel. Eventueel de aansluitdraad volgens de onderstaande tekening bijstellen.

Instrucciones importantes para el buen uso del fumígeno

- Llenar el cartucho solamente hasta la mitad con líquido fumígeno.
- Prestar atención que no se forme una burbuja de aire en el cartucho.
- El hilo tomacorriente de la base debe tener un buen contacto con el resorte que está en el bastidor de la locomotora. Si fuera necesario, ajustar el hilo tomacorriente según la ilustración. In caso di necessità, si regoli il conduttore di alimentazione in modo corrispondente al disegno che si trova qui accanto.

Potenziali origini di guasti nel caso dell'apparato fumogeno

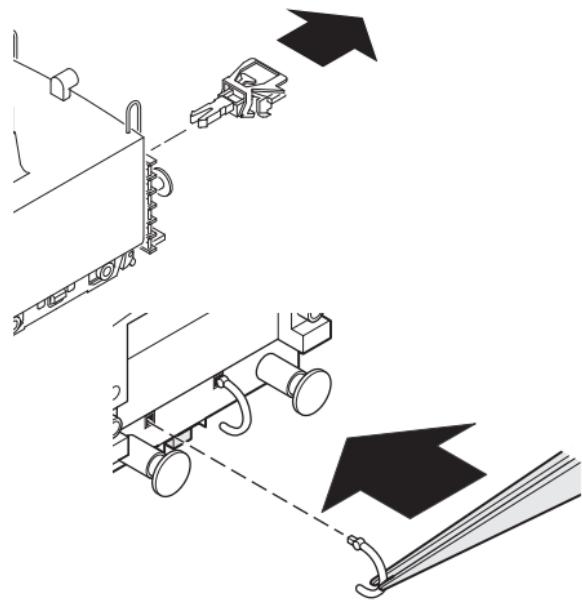
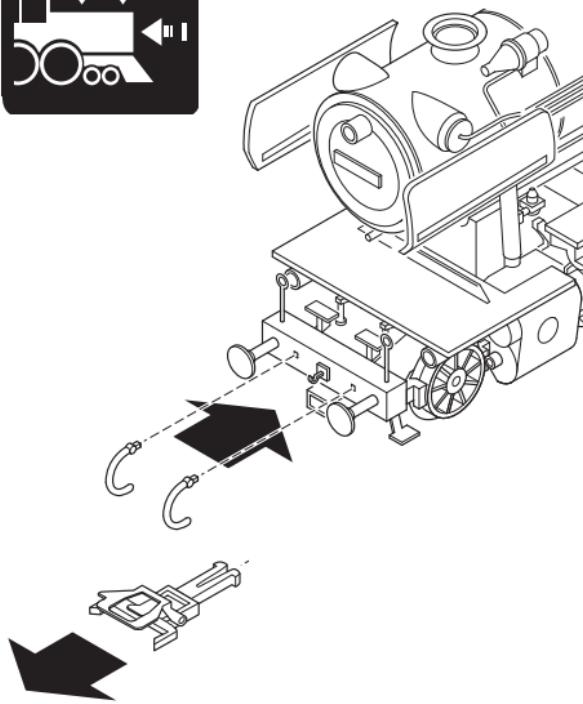
- L'apparato fumogeno come massimo deve essere riempito solamente a metà di olio vaporizzabile.
- Nell'apparato fumogeno non deve trovarsi alcuna bolla d'aria.
- Il conduttore di alimentazione sulla faccia inferiore dell'apparato fumogeno deve possedere un sicuro contatto verso la molla di connessione nel telaio della locomotiva. In caso di necessità, si regoli il conduttore di alimentazione in modo corrispondente al disegno che si trova qui accanto.

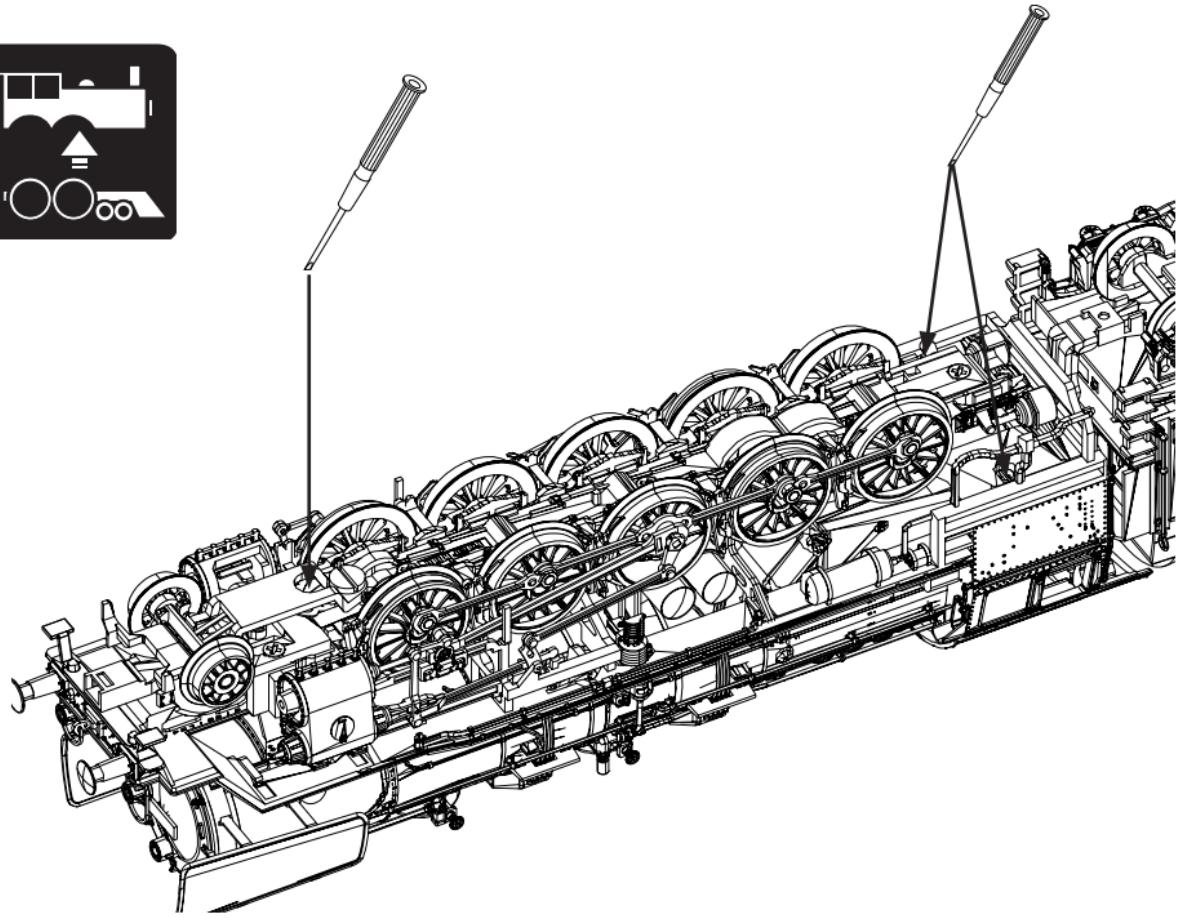
Potentiella felkällor på rökgeneratorn

- Rökgeneratorn får maximalt fyllas till hälften med rökvätska.
- I rökgeneratorn får inte finnas någon luftblåsa.
- Anslutningstråden på rökgeneratornors undersida måste ha en säker kontakt med anslutningsfjädern i lokets chassi. I nödfall måste anslutningstråden justeras enligt teckningen bredvid. I nödfall måste anslutningstråden justeras enligt teckningen bredvid.

Potentielle fejlkilder ved røggeneratoren

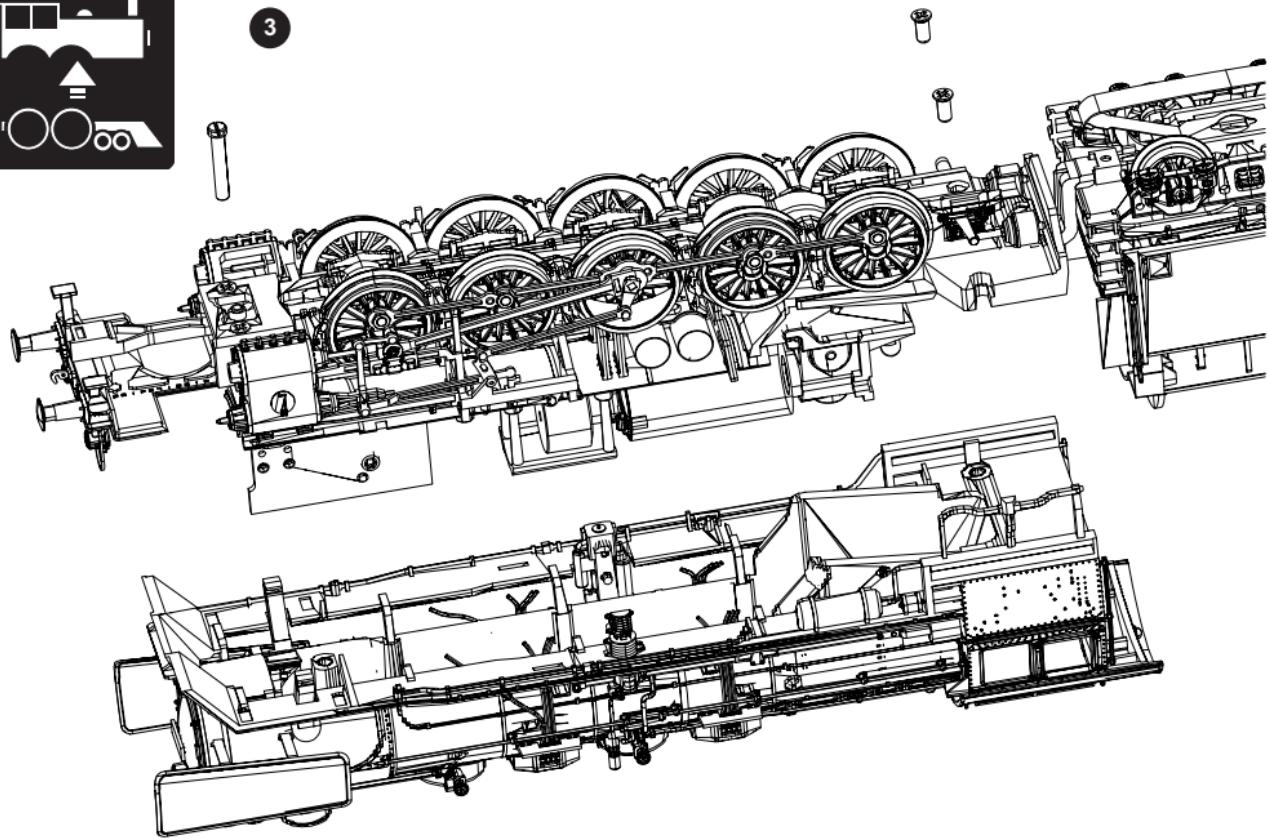
- Røggeneratoren må maksimalt være halvt fyldt med røgolie.
- Der må ikke være nogen luftbobler i røggeneratoren.
- Der skal være en god og sikker kontakt mellem tilslutningstråden på undersiden af røggeneratoren og tilslutningsfjederen i lokomotivets understel. I nødstilfælde skal tilslutningstråden justeres ifølge tegningen her ved siden af.

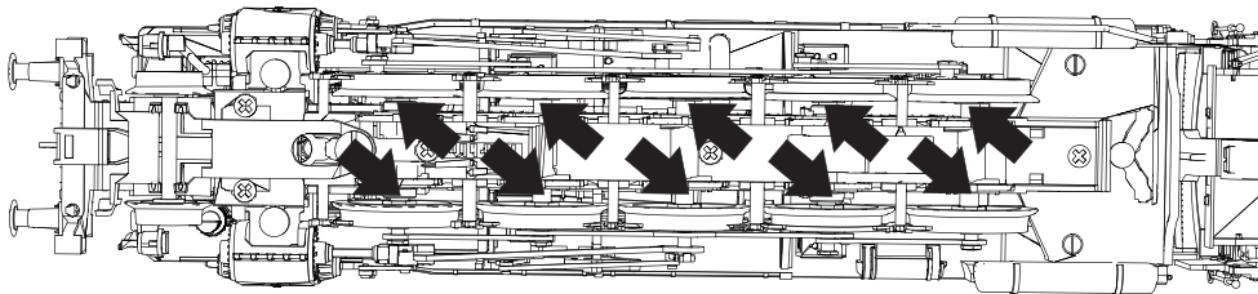


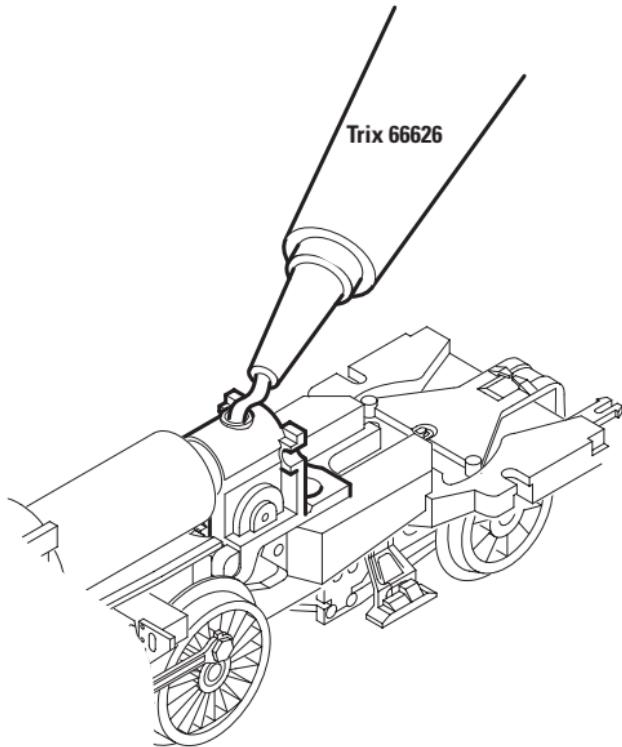


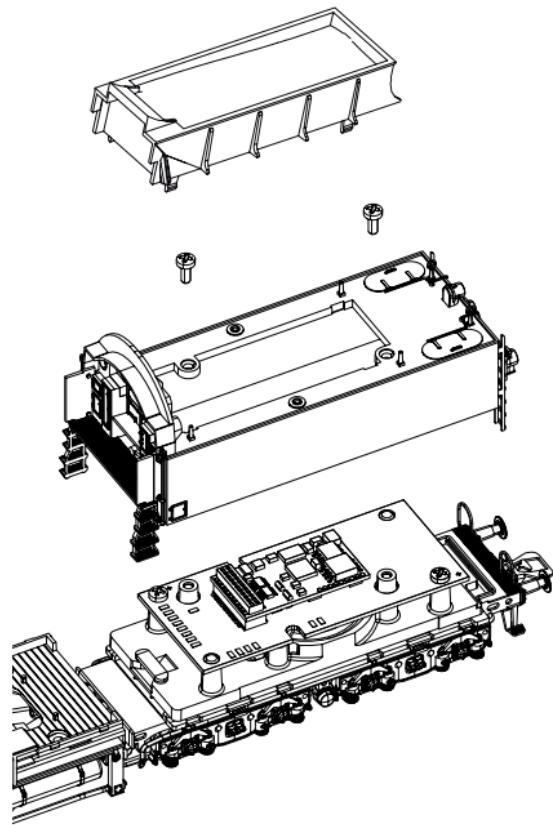
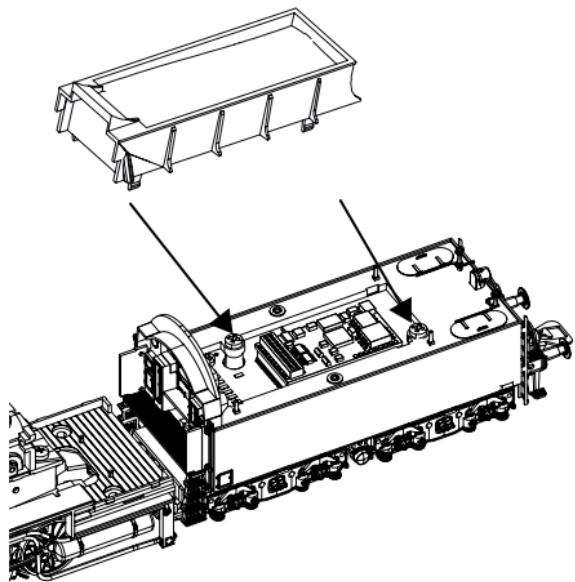


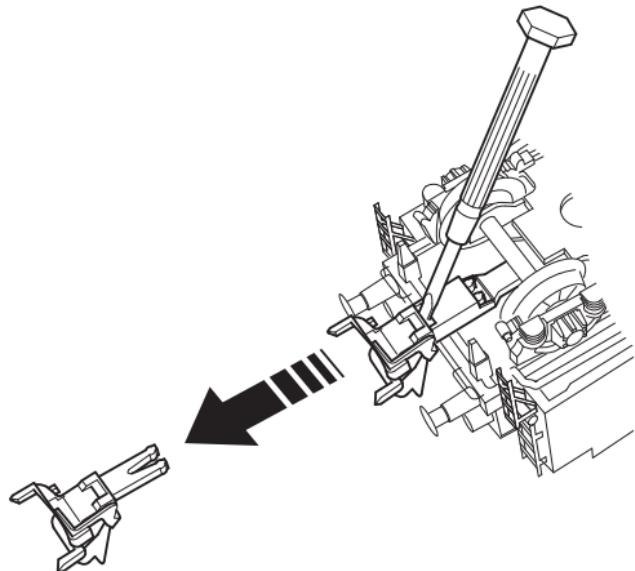
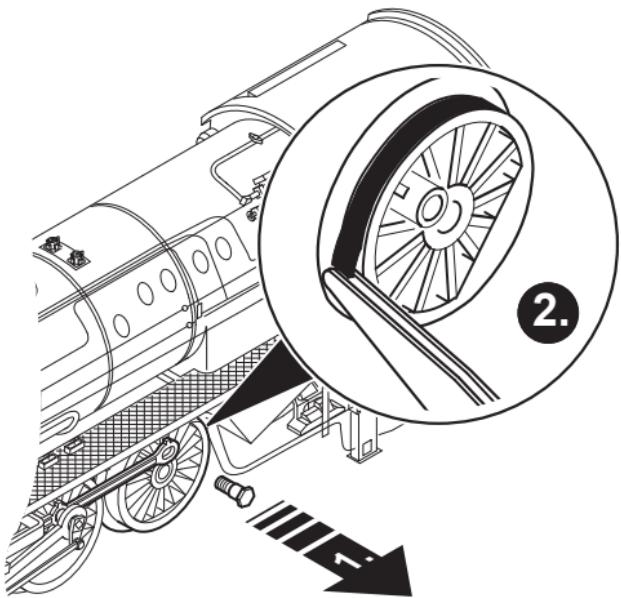
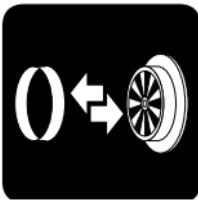
3

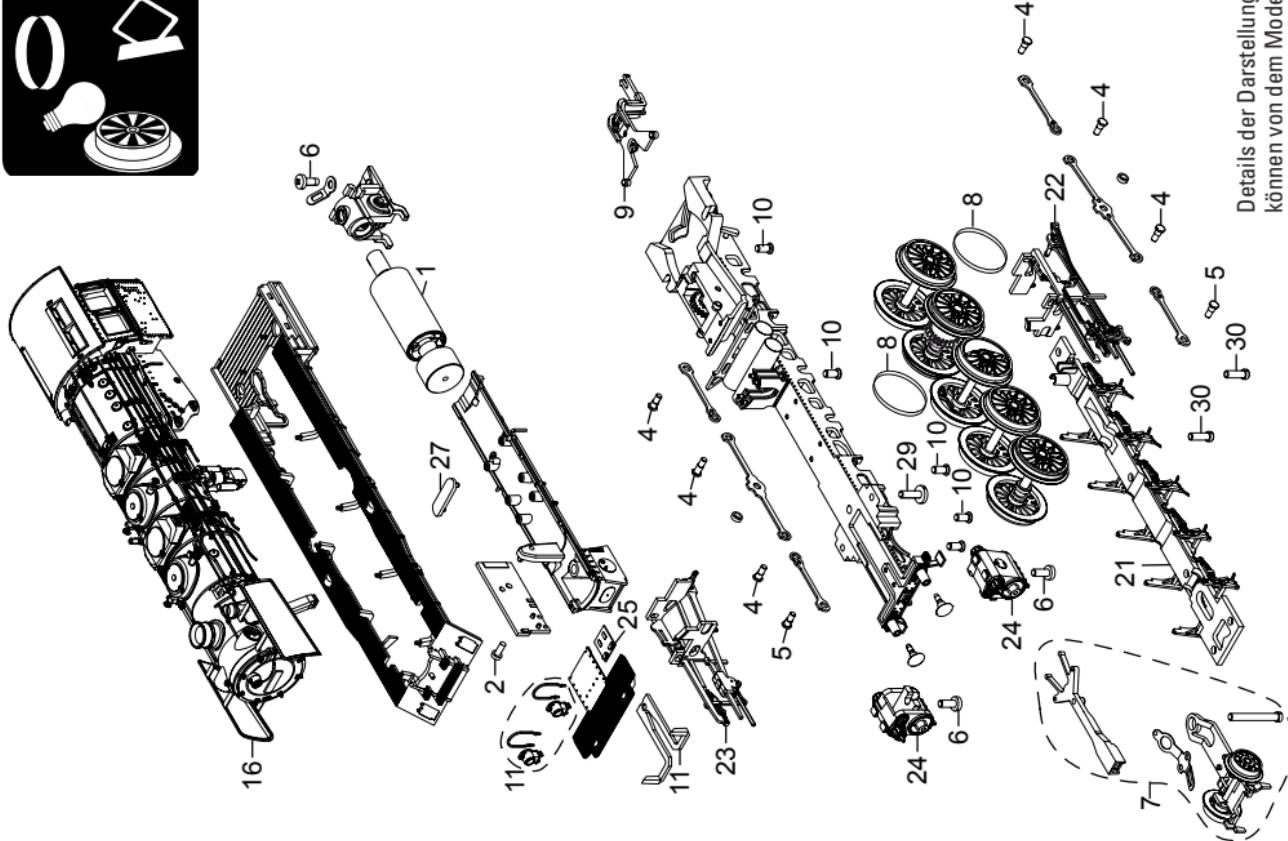




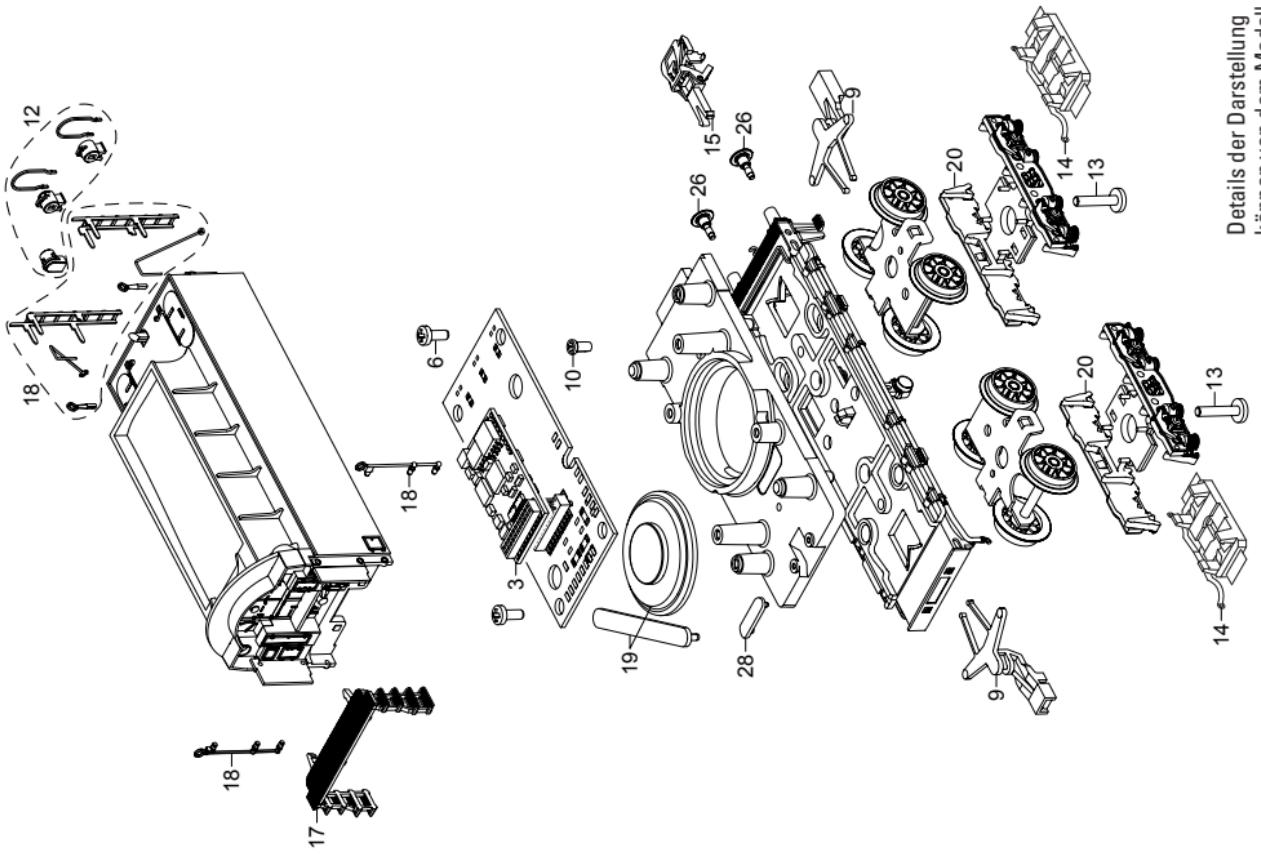








Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.



Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

1 Motor	E163 818	25 Leiterplatte Beleuchtung	E173 680
2 Schraube	E786 341	26 Puffer rund	E144 353
3 Decoder	—	Puffer flach	E123 252
4 Schraube	E499 840	27 Haltebügel	E190 067
5 Schraube	E223 431	28 Haltebügel	E209 442
6 Schraube	E786 750	29 Schraube	E750 250
7 Vorlaufgestell	E188 899	30 Schraube	E19 7086 28
8 Hafstreifen	7 153	Bremsleitung	E12 5149 00
9 Deichsel, Zugstange	E177 979	Kolbenstangenschutzrohr	E213 450
10 Schraube	E786 790		
11 Laternen	E188 584		
12 Laternen	E188 587		
13 Schraube	E750 230		
14 Schleifer	E189 373		
15 Kupplung	E701 630		
16 Windleitbleche	E188 593		
17 Tenderbühne	E122 289		
18 Leitern, Stangen	E180 621		
19 Lautsprecher	—		
20 Drehgestellblende	E122 282		
21 Bremsattrappe	E122 088		
22 Gestänge links	E168 737		
23 Gestänge rechts	E168 735		
24 Set Zylinder	E180 624		

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
www.trix.de

176912/0812/Ha1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH